

A los señores responsables:

Escuela de educación Primaria Tsuzumigaura.

Director: Ikehata Naoya

台風・大雨・大雪時等の対応について

Medidas en caso de Tifón, Lluvias torrenciales, Tormenta de Nieve etc.

災害発生時の対応には、下記のような措置をとらせていただきますので、ご承知おきいただくとともに、当日のテレビ等の気象情報に十分留意して判断いただき、お子様にご指導をお願いします。なお、地震時の対応の詳細については、後日お知らせします。

En caso de desastres tomaremos las siguientes medidas ese día tome atención en la información en los medios de comunicación sobre el tiempo (*Kishou Jouhou*) y por favor oriente a su niño. Posteriormente estaremos enviando la información detallada sobre las medidas a tomar en caso de terremoto.

- (1) 午前7時現在、暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが発令されている場合は、午前中の授業は中止となり給食も実施しません（自宅待機）。

Sí, a las 7:00am se produce cualquiera de las alarmas:

Boufuu Keihou Boufuu Setsu Keihou
暴風警報（暴風雪警報） Alarma de Tormenta (alarma de tormenta de nieve).

Taifuu Sekkin Tomonau Ooame Keihou
台風接近に伴う大雨警報 Alarma de aprox. de Tifón acompañado de lluvias torrenciales, ese día se suspenderán las clases de la mañana y no habrá almuerzo escolar (deberán estar en alerta aguardando en casa).

- (2) 午前11時の時点において、暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが解除されている場合は、午後授業を行いますので、昼食を済ませ、1・2限の授業の用意をして、午後1時に集合場所に集まって集団登校させてください。4限の日も1時間授業を行いますので5限になります。5限の日は14:50、6限の日は15:40頃下校します。

Sí a las 11am, se anunciara la suspensión de cualquiera de las alarmas:

Boufuu Keihou Boufuu Setsu Keihou
暴風警報（暴風雪警報） Alarma de Tormenta (alarma de tormenta de nieve).

Taifuu Sekkin Tomonau Ooame Keihou
台風接近に伴う大雨警報 Alarma de aprox. de Tifón acompañado de lluvias torrenciales, entonces habrán clases en la tarde, almuerce y aliste las cosas de la 1^{ra} y 2^{da} hora para venir a la escuela y deberán reunirse en el lugar donde se reúnen para venir a la escuela a la 1:00 de la tarde. También si fuera un día en el que haya clases hasta la 4^{ta} hora, se aumentará 1 hora de clases es decir habrá clases hasta la 5^{ta} hora. Los días que hay clases hasta la 5^{ta} hora la salida será a las 14:50 y los días que hay clases hasta la 6^{ta} hora hasta las 15:40 horas.

- (3) 午前11時の気象情報においてもなお暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが解除されていない場合は、その日は臨時休業とします。

Sí a las 11:00am no se cancelará:

Boufuu Keihou Boufuu Setsu Keihou
暴風警報（暴風雪警報） Alarma de Tormenta (alarma de tormenta de nieve).

Taifuu Sekkin Tomonau Ooame Keihou
台風接近に伴う大雨警報 Alarma de aprox. de Tifón acompañado de lluvias torrenciales, ese día **NO** habrá clases.

- (4) 始業時以降に暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが発令された場合や危険な状況が予想される場合は、授業を中止し、次の対応を取ります。

Sí, fueran emitidas cualquiera de las alarmas:

Boufuu Keihou Boufuu Setsu Keihou
暴風警報（暴風雪警報） Alarma de Tormenta (alarma de tormenta de nieve).

Taifuu Sekkin Tomonau Ooame Keihou
台風接近に伴う大雨警報 Alarma de aprox. de Tifón acompañado de lluvias torrenciales, después de iniciadas las clases.

Este día se suspenderán las clases en los siguientes casos:

- 始業時以降に暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが発令された場合や、台風の接近や大雨・大雪のために危険な状態が予想される場合は、児童の安全を最優先に考え、「教師の引率のもとでの下校」「学校で保護」等の措置をとります。

En caso de que se emitan cualquiera de las alarmas: 暴風警報（暴風雪警報）Alarma de Tormenta (alarma de tormenta de nieve). 台風接近に伴う大雨警報 alarma de aprox. de Tifón acompañado de lluvias torrenciales, o en caso de predicciones de situaciones peligrosas por acercamiento de Tifón 台風, lluvias torrenciales 大雨, tormenta de Nieve 大雪 después de haberse iniciado las clases, pensaremos en la mejor manera de proteger la seguridad de los niños tomando medidas como “acompañar a los niños a casa! “proteger a los niños en la escuela” etc.

- 下校措置をとる場合でも、保護者との連絡がとれなかったり、自宅に保護者もしくは保護できる人がいなかったりする場合、家に入れない場合等には学校で保護します。お迎えをよろしくお願ひします。

Se tomarán las medidas necesarias inclusive a la hora de salir de la escuela, en caso que no se puedan comunicar con los responsables o no haya quien cuide al niño en su casa, o no pueda ingresar a su casa, cuidaremos al niño. Por favor venga a recogerlos a la escuela.

- (5) 「特別警報」が発令された場合は、上記すべての警報を「特別警報」に読み替えて行動してください。

En caso de anunciarse Alarmas extraordinarias 「特別警報」 actúe tal como se explicó en las otras alarmas arriba mencionadas.

- (6) 上記の警報が発表されていない場合でも、予報に基づいて鈴鹿市教育委員会が市内一斉に自宅待機の措置をとることがあります。その場合は、前日ならば、午後9時ごろまでに、当日は午前7時ごろに、緊急メール配信でお伝えします。

Sí la alarma no estuviera mencionada anteriormente, la Secretaria de Educación tomará las medidas necesarias y emitirá un mensaje a través del Sistema de Mensajería de las Escuela, se procederá según el pronóstico de tiempo, en toda la ciudad de Suzuka estarán aguardando en casa. En caso de enviarse el mensaje un día anterior será enviado hasta las 9:00pm y si fuera el mismo día se enviará el mensaje hasta las hasta las 7:00am.

- ※ 1 暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが発令されていなくても（解除された場合も）、河川の増水、道路の冠水・大雪等で登校が危険と考えられる場合は決して無理をせず、安全が確認できた時点で登校させてください。下校の場合も同様の措置をとります。

En caso de haberse anunciado (o en caso de suspenderse), 暴風警報（暴風雪警報） el Alarma de Tormenta (alarma de tormenta de nieve). 台風接近に伴う大雨警報 Alarma de aprox. de Tifón acompañado de lluvias torrenciales, si se piensa que puede haber peligro por la crecida de los ríos, inundación de avenidas, tempestad de nieve, etc. No envíe a su hijo a la escuela sin antes verificar la seguridad. A la hora de salida se tomaran las mismas medidas de precaución.

- ※ 2 情報提供（各地域の道路の冠水状況等）についても、よろしくお願ひします。

Les pedimos por favor faciliten informaciones (sobre el estado de las inundaciones de avenidas en cada barrio, etc).

- ※ 3 学校からの緊急連絡はメール配信で行います（ただし、必要があれば、直接学校から電話をします）ので、お問い合わせはご遠慮ください。

Cualquier aviso de emergencia de la escuela se realiza a través del Sistema de Mensajería de la Escuela. (Si fuera necesario la escuela entrará en contacto directamente), por favor evite solicitar informaciones por teléfono.

警報等発令時の対応について ^{けいほうとうはつれいじ} ^{たいおう} Sobre Anuncio de alerta etc.

1 ^{そち} 措置をとる ^{けいほうとう} 警報等の種類 ^{しゅるい} Medidas a tomar en caso de Alarma.

^{きしやう} ^{かん} 気象に関するもの Cosas relacionadas con el clima	^{ぼうふうけいほう} ● 暴風警報 Alarma de tormenta ^{たいふうせつきん} ^{ともなうおおあめけいほう} ● 台風接近に伴う大雨警報 Aproximación de Tifón acompañado de lluvias torrenciales. ^{ぼうふうせつけいほう} ● 暴風雪警報 Alarma de tormenta de nieve ^{とくべつけいほう} ● 特別警報 Alarmas especiales
--	--

2 ^{はんだん} 判断する時点について ^{じてん} En caso que sea emitida el Alarma.

(1) ^{じたく} 自宅にいるとき Cuando está en casa.

7AM	^{はつれいちゆう} ^{じたくたいき} 発令中ならば、自宅待機 Si el anuncio está en vigor en este horario, espere en casa preparado.
11AM	^{はつれいちゆう} ^{りんじきゅうこう} 発令中ならば、臨時休校 Sí el anuncio está en vigor en este horario, este día se suspenderán las clases.
	^{かいじよ} ^{しやうこう} ^{しゅうごうばしよ} 解除ならば、登校（午後1時に集合場所） Si el anuncio es cancelado, tendrá que venir a la escuela. (se reunirán en el lugar de reunión para venir a la escuela a la 1 de la tarde).

(2) 学校にいるとき Cuando está en la Escuela

発令された時点 En caso de haberse enviado el alerta	^{げんそく} ^{げこうそち} 原則，下校措置 Por regla, se toman las medidas adecuadas al salir de la escuela ^{ほごしや} ^{ひきわた} ^{ふく} （保護者への引渡しを含む） (El responsable deberá recoger al niño en la escuela.)
---	---

3 ^た ^{たいおう} その他の対応 Otros:

^{きやういんかい} ^{いっせいじたく} 教育委員会による一斉自宅 ^{たいき} 待機 La Secretaria de Educación establece que tienen que esperar en casa.	^{きんきゅうめ} ^{ーる} ^{はいしん} 緊急メール配信 En caso de enviar un Mensaje en caso de emergencia. 前日：午後9時ごろまで El día anterior hasta las 9:00pm aprox. 当日：午前7時ごろ El mismo día hasta la 7 de la mañana aprox
---	--